



Language consultations: electronic database

<https://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/1002>

Question	Kā dēvējams radikālais grupējums, kas starptautiski pazīstams kā „Hamās”?
Answer	<p>Latviešu valodā grupējums saucams „Hamās”.</p> <p>Vārds veidots kā akronīms no arābu valodā rakstītā nosaukuma <i>حركة المقاومة الإسلامية (Ḥarakat al-Muqāwamah al-Islāmiyyah)</i> ar nozīmi ‘Islāmiskā pretošanās kustība’.</p> <p>Latviešu valodā akronīmus parasti darina no vārdkopas, vārdu vai salikteņu komponentu sākumburtiem, piemēram, ANO (<i>Apvienoto Nāciju Organizācija</i>), vai arī šādu akronīmu aizgūst, piemēram, NATO (<i>North Atlantic Treaty Organization</i>). Tā kā no arābu valodas saīsinājums darināts kā no sākumburtiem, tā citiem elementiem (artikuliem, zilbēm), latviešu valodā tas nebūtu rakstāms ar lielajiem burtiem.</p> <p>Grupējuma nosaukums latviešu valodā līdz šim rakstīts dažādi: <i>HAMĀS</i>, <i>Hamas</i>, arī <i>Hamās</i>. Ņemot vērā arābu valodas speciālistu ieteikumus, kā arī līdzšinējo praksi līdzīgu abreviatūru atveidē latviešu valodā, abreviatūru ieteicams rakstīt pēc izrunas arābu valodā un likt pēdiņās: „Hamās”.</p>
Sources	<p><i>Preses lasītāja svešvārdu vārdnīca</i>. Sast. I. Rozenvalde. Rīga : Nordik, 2004, 188. lpp.</p> <p><i>Valodniecības pamattermiņu skaidrojošā vārdnīca</i>. Atb. red. V. Skujiņa. Rīga : LU Latviešu valodas institūts, 2007, 23., 333. lpp.</p> <p>Kūlis, M. <i>Terorisma krustugunīs. Islāma valsts</i>. Rīga : LU Filozofijas un socioloģijas institūts, 2018, 100., 247., 382. lpp.</p>

